



EN EL INTERIOR

2 Acerca de su zona / Reembolsos

3 Presupuestos Y Cargo por el Servicio Alcantarillado Sanitario

4 Las toallitas obstruyen tuberías

5 Todo sobre la Prop. 218

7 Formulario de protesta de tarifas



DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN OCCIDENTAL

Proyecto de Tubería de Alcantarillado de Occidental a Graton

El Distrito de Saneamiento del Condado de Occidental (OCS D) continúa sus esfuerzos para encontrar soluciones a los problemas a largo plazo de tratamiento y eliminación de aguas residuales del distrito.

Actualmente, Sonoma Water transfiere las aguas residuales sin tratar por camión de OCS D a su planta de tratamiento Airport-Larkfield-Wikiup. Dado que los pagos de los contribuyentes son insuficientes para cubrir el costo total, el transporte de aguas residuales es financiado por los impuestos del condado. Durante situaciones como las tormentas de enero de 2023, se requiere personal adicional para transportar las aguas residuales en camiones las 24 horas del día, los siete días de la semana para poder manejar de manera efectiva la entrada masiva de agua al sistema de alcantarillado y mantener la seguridad de la comunidad.

Desde 2021, los funcionarios de OCS D han estado estudiando la viabilidad de transportar aguas residuales por tubería a la instalación de tratamiento del Distrito de Servicios Comunitarios de Graton (CSD), evitando la necesidad de transportar aguas residuales sin tratar en camiones a través de caminos montañosos y remotos. Según el informe, una colaboración entre OCS D y Graton CSD reduciría los costos de transporte de OCS D, reduciría las emisiones del transporte de aguas residuales y mejoraría la economía del tratamiento y la recolección de aguas residuales, lo que beneficiaría económicamente a ambos distritos. A largo plazo, esto estabilizará las tarifas al mismo tiempo que reduciría los gastos operativos.

El estudio también consideró rutas de tuberías subterráneas y encontró que la mejor opción es una ruta de seis millas desde la estación de bombeo de OCS D cerca de Bohemian Highway hasta Graton Road, luego hacia el este a lo largo de Graton Road hasta



Ross Road. Los costos de construcción estimados oscilan entre \$9.4 millones y \$11.1 millones, más los costos adicionales de diseño, permisos, derecho de paso, servidumbres e inspecciones.

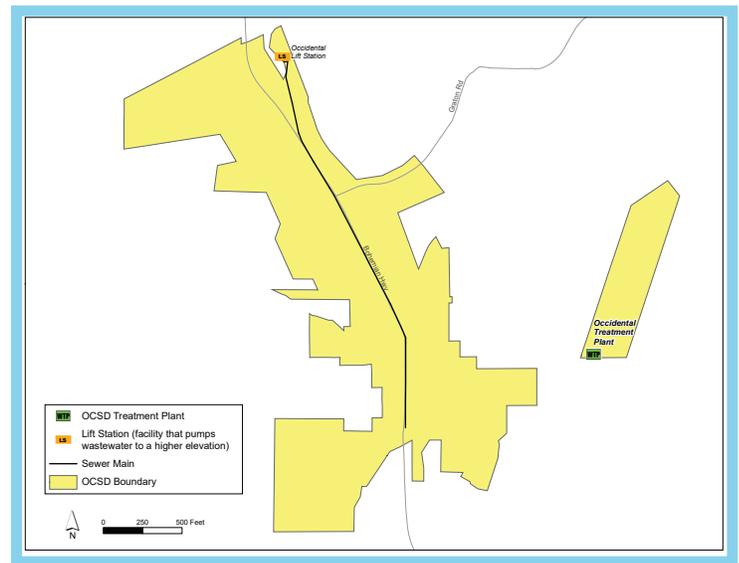
Para ayudar a pagar los costos, el Senador Alex Padilla apoyó una solicitud exitosa en el proyecto de ley de asignaciones federales (que fue aprobado recientemente) por \$1.45 millones para el diseño de tuberías y trabajos de pre-construcción. Se prevé que el proceso de diseño y análisis ambiental comience en 2023. Se necesitan fondos de subvenciones para que la tubería sea financieramente factible. Si se obtiene financiación, se prevé que la construcción de la tubería se lleve a cabo entre 2026 y 2028.

En octubre de 2022, en una reunión pública del Distrito de Servicios Comunitarios de Occidental, el personal de Sonoma Water describió el estudio de factibilidad, los costos y el cronograma propuesto para la construcción de la tubería. Se proporcionarán oportunidades adicionales para la revisión y los comentarios públicos a través del proceso de la Ley de Calidad Ambiental de California. Para ver actualizaciones, visite www.sonomawater.org/ocsdpipeline.

ACERCA DE SU DISTRITO

En 1995, Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de saneamiento por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1950.

Actualmente, sus destinatarios de servicios representan el Equivalente a 273 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 55 acres. Las instalaciones de saneamiento transportan todas las aguas residuales a la planta de tratamiento del Airport/Larkfield/Wikiup para su tratamiento y eliminación.



Plan Local de Mitigación de Peligros

Los Planes Locales de Mitigación de Riesgos (LHMP) promueven la toma de decisiones basada en el riesgo para proteger a las personas, la propiedad y la economía de terremotos, incendios e inundaciones. Para que los gobiernos estatales, tribales y municipales reciban fondos federales de mitigación de riesgos antes y después de un desastre, la Ley de Mitigación de Desastres de 2000 requiere un LHMP de cinco años. El LHMP es revisado por la Oficina de Servicios de Emergencia de California (Cal OES) y requiere la revisión y aprobación de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA).

Sonoma Water está actualizando el LHMP 2018 con sus socios comunitarios. El proceso de planificación del LHMP es tan importante como el plan mismo y debe incluir aportes del público y de sus socios comunitarios. El LHMP de Sonoma Water incluye una evaluación de peligros naturales y vulnerabilidad para su sistema de suministro de agua potable, infraestructura de protección contra inundaciones y sistemas de distritos y zonas de saneamiento.

Si está interesado en seguir el proceso de preparación, aprobación y adopción del LHMP o en proporcionar información, visite SonomaWater.org/LHMP. Los borradores, los informes del personal, los avisos de audiencias públicas y los mapas de peligros se publicarán aquí para su revisión pública. Puede enviar preguntas o comentarios, mande un correo electrónico a LHMP@scwa.ca.gov.

Programa de Asistencia de Agua para Hogares de Bajos Ingresos (LIHWAP)

El LIHWAP ofrece un programa de un solo pago a los hogares de bajos ingresos que califiquen para ayudarlos a pagar facturas vencidas de agua o aguas residuales (alcantarillado). No hay restricción de fecha para cuando se incurrió en el monto vencido. La cantidad del beneficio varía según el saldo de las facturas vencidas de agua potable y aguas residuales. Los hogares que califiquen podrían reducir sus cargos de agua potable y/o aguas residuales hasta en \$2,000.

¿Cómo me inscribo?

Un hogar puede solicitar asistencia del LIHWAP a través del proveedor local de servicios de LIHWAP, North Coast Energy Services. Las solicitudes deben devolverse directamente al proveedor de servicios. Para más información y llenar una solicitud, visita: SonomaWater.org/sanitation-districts-and-zones.

Reembolsos de Agua en su Zona

Programas de reembolso por ahorro de agua disponibles: Como cliente de saneamiento usted tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a quien los ordenen primero y mientras haya fondos disponibles. **Lavadoras de ropa:** Reciba hasta \$125 de reembolso por la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW, por sus siglas en inglés) que califique. Los reembolsos son para todas las lavadoras de ropa enumeradas en CEE Tier 2 y Advanced Tier, excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata. **Rebates de Inodoros:** Obtenga hasta \$150 en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia (HET) que califique de La Lista de Modelos Calificados.

Descargue los formularios de solicitud de reembolso y obtenga más información en SonomaWater.org/rebates o llame al (707) 547-1918.

Mantenimiento Y Reparación De Infraestructura Obsoleta

Sonoma Water ha administrado ocho distritos y zonas de aguas residuales en todo el condado de Sonoma desde 1995, cuando asumió la administración y las operaciones del Departamento de Obras Públicas del Condado de Sonoma. Los distritos y zonas varían en edad desde los 70 años o más (Sonoma Valley, Occidental) a 40 años (Russian River, Airport/Larkfield/Wikiup) y todos enfrentan desafíos financieros. Dada la vida útil de las instalaciones, la infraestructura vieja de los sistemas de recolección y tratamiento, se requieren proyectos continuos de reemplazo y mantenimiento.

Las regulaciones de calidad del agua son cada vez más estrictas, lo que aumenta los costos operativos y de capital. La mayoría de los distritos y las zonas son relativamente pequeños lo que significa que pocos contribuyentes comparten estos nuevos costos.

Este año, los aumentos de las tarifas en los presupuestos de muchos de los distritos y las zonas son mayores que en los últimos años. Sonoma Water reconoce que los aumentos de tarifas pueden presentar dificultades financieras para los contribuyentes, y se está haciendo todo lo posible para buscar subvenciones y préstamos para compensar algunos de los costos de los proyectos de construcción y mantenimiento. Se necesitan aumentar las tarifas para reemplazar la infraestructura obsoleta, realizar mantenimiento diferido (en algunos casos), y para mantener la integridad de la propiedad pública y administrar estos sistemas responsablemente para que protejan la salud pública y el medio ambiente.

La siguiente información detalla el aumento de la tarifa propuesta para su distrito o zona y contiene un desglose de cómo se recaudan los fondos y cómo son usados. También hay una lista de proyectos planeados para el próximo año.

	FY21-22	Propuesto AF 21-22
ESDs*	273	273
Tarifa Anual por ESD (promedio)	\$2,732	\$2,866
Incremento Anual	\$128	\$134
Tarifa Mensual por ESD	\$227.67	\$238.83
Incremento Mensual	\$10.67	\$11.17
Incremento de la Tarifa	4.9%	4.9%
Aumento de los Fondos	\$34,944	\$36,633

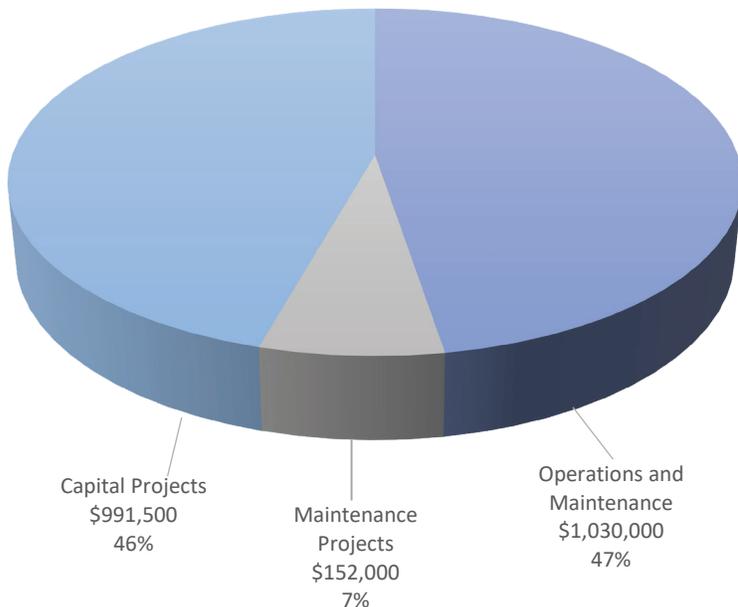
*Las facturas de alcantarillado de tarifa fija se calculan en función del uso de una vivienda estándar equivalente ("ESD"). Un ESD se define como lo que una casa unifamiliar promedio usaría en un año determinado.

Aprobación Del Presupuesto

Una vez que se desarrollen los presupuestos, estos estarán disponibles para su revisión pública a finales de marzo. Un borrador de todos los presupuestos propuestos para todos los distritos y las zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en las oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en: SonomaWater.org/Current-Budget.

Además, avisos acerca de las tarifas propuestas son enviadas por correo a los propietarios en los distritos y las zonas. El público puede protestar aumentos de tarifas hasta la fecha de las audiencias, que este año están previstas para el 16 de mayo de 2023 en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Una forma de protesta e información acerca de la audiencia del aumento de tarifas están disponibles en las páginas 5-7 de este aviso).

2023-2024 Gastos Presupuestados- \$2.2 Million



Proyectos de Capital - \$991,500

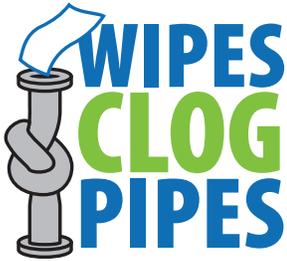
- Automatización de Estaciones de Bombeo y Monitoreo Remoto - Diseño Preliminar
- Occidental - Diseño Preliminar del Oleoducto de Graton

Proyectos de Mantenimiento - \$152,000

- Control y tratamiento del nivel del estanque
- Actualización del manual de funcionamiento de la estación de bombeo y el sitio de camiones
- Asistencia de permisos regulatorios
- Mejoras en los sistemas de comunicación y datos SCADA
- Eliminación de lodos

Grasas, Aceites, y Mantecas (F.O.G.s por sus siglas en inglés) y Toallitas Causan Bloqueos

Las toallitas pueden atorarse en las raíces de los árboles y acumularse junto con grasas y aceites convirtiéndose en un gran tapón que obstruye las tuberías. Más adentro en el sistema de alcantarillado se juntan para convertirse en trapos gigantes que atrofian bombas, sistemas de recolección y motores, causando bloqueos y fallas en los equipos.



Les pedimos a las personas que no tiren toallitas en el inodoro sino que las tiren a la basura para evitar bloqueos y derrames. Tire grasas y aceites en la basura y no en el lavabo y así proteja sus pipas de alcantarillado sanitario.

Para mayor información por favor visite: www.sonomawater.org/pollutionprevention.

Hay que basarse en los Hechos, Sea #FlushSmart

Si ve el símbolo No tirar al agua en el empaque de las toallitas, deseche el artículo en la basura y no en el baño. El símbolo Do Not Flush (DNF) es obligatorio por ley en California para las toallitas que probablemente se utilicen en un baño y que tienen un potencial significativo para ser descargados.



No Tire a la Taza de Baño



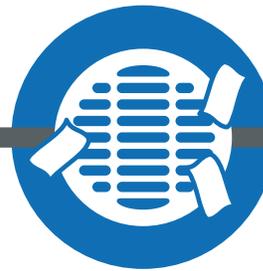
TOALLITAS EN LA TAZA DE BAÑO

Tirar toallitas húmedas por el inodoro puede obstruir las tuberías, lo cual puede ser muy costoso. Muchas personas no saben que las toallitas no deben ir en la taza, estas representan un riesgo para la infraestructura de alcantarillado.



LÍNEAS DE ALCANTARILLADO OBSTRUIDAS

Las toallitas se pueden ir a laterales de alcantarillado privado, sistemas sépticos y líneas de alcantarillado. Pueden causar mucho daño y resultar en desbordamientos y daños a la propiedad.



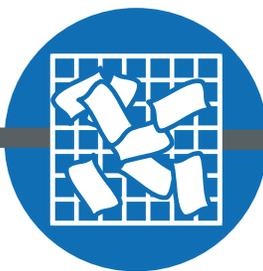
DESBORDAMIENTOS DE ALCANTARILLADO

Una vez que las toallitas llegan a la alcantarilla en el sistema de recolección, se pueden atorar en raíces que se infiltran en las cañerías y formar trapos muy grandes que acumulan grasas y aceites. Esto puede resultar en bloqueos y derrames de alcantarillado.



DAÑO AMBIENTAL

Incluso cuando las toallitas son eliminadas del flujo de aguas residuales, pequeñas microfibras y los microplásticos pueden desprenderse de las toallitas. Estas fibras no pueden ser capturadas y es probable que terminen en el medioambiente.



INTERRUPCIÓN DE LAS PLANTAS DE TRATAMIENTO

A menudo, masas de toallitas logran pasar por el sistema de recolección y terminan en plantas de tratamiento de aguas residuales, que puede resultar en importantes daños a la infraestructura de tratamiento y la interrupción recurrente de la proceso de tratamiento.



SISTEMAS DE COLECCIÓN DAÑADOS

La mayoría de los sistemas de recolección se basan en bombas para mover las aguas residuales a instalaciones de tratamiento. Las toallitas pueden obstruir estas bombas, resultando en derrames, fallas en el sistema, mas mantenimiento y daños costosos.

- Toallitas para bebé
- Toallitas para la limpieza de baños
- Toallitas para la limpieza de superficies dura
- Toallitas desinfectantes
- Toallitas desinfectantes para manos
- Toallitas antibacterianas
- Toallitas faciales y para eliminación de maquillaje
- Toallitas de Higiene femenina
- Toallitas de cuidado personal para uso en el cuerpo
- Toallitas de incontinencia de adultos
- Toallitas higiénicas para adultos
- Grasas y aceites



CALIFORNIA ASSOCIATION OF SANITATION AGENCIES

CasaWeb.org/wipes

PROPOSITION 218

Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental

Notificación De Audiencia Pública Acerca De Una Propuesta De Incremento De La Tarifa Por El Servicio De Alcantarillado

Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública

En Mayo 16, 2023 a la 1:40 p.m. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, la Junta Directiva (Junta) de Sonoma Water llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) a las propiedades dentro del Distrito. Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2023.

La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de reuniones de la Junta, 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California. Si la Junta puede ofrecer una opción virtual, la información sobre la opción virtual estará disponible en la agenda de la Junta Directiva 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>.

La Tarifa de Alcantarillado se impondrá a cada parcela en la que se ubique una o más estructuras conectadas al sistema y el cargo por alcantarillado se cobrará en la factura de impuestos generales sobre la propiedad administrada por el Condado de Sonoma. El pago de la tarifa de alcantarillado sanitario será la responsabilidad del propietario de la parcela.

Razones por el Cargo de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable del tratamiento de aguas residuales en su Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema; (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema para financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

Incremento a la Tarifa de Alcantarillado

Efectivo en julio 1, 2023, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$2,866 por año por “el equivalente a una casa para una familia”, un incremento de \$134, comparado con el año presente. Una unidad estándar de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en la Distrito.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$2,866 por ESD. Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

$$\text{\$2,866 por ESD X Número de ESDs}$$

El número de ESDs en su parcela está incluido en este boletín en la caja a la izquierda de su dirección de correo.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2023-24 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en la Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403 y el sitio web de Sonoma Water <https://www.sonomawater.org/current-budget>

Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, usted puede contactar a la siguiente persona en la Agencia al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2023-24: Kathy Badger, Administrative Aide.

Procedimiento Para Protestar

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos del Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro de la Zona que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de este Distrito, por favor mande esta notificación al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: <https://www.sonomawater.org/ocsd>.

Antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo se aceptará una protesta por parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO prefechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 15, 2023, en la dirección que aparece en la forma.

Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 15, 2023, en la dirección que aparece en la forma.

Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

Existe un plazo prescrito de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o extendido.

Fecha de esta Notificación: Marzo 31, 2022

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO USANDO ESTA FORMA.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar por el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: _____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

Doble aquí primero

Nombre Escrito

Place
Postage
Here

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Doble aquí después

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

IMPORTANT Sewer Service Fee Notice

(Prop 218) enclosed for
Occidental County
Sanitation District

HEARING DATE

May 16, 2023 at 1:40 p.m.

HEARING DETAILS

Hearing details can be found
72 hours prior to the meeting at
<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>

Included In This Issue

Proposition 218 Notice for proposed
Fiscal Year 2023-2024 sewer rates.

The Notice with information about the proposed rates
is included on pages 5-6 of this newsletter.
The return protest form is located on page 7.



Importante

Aviso De Tarifa De Servicio De Alcantarillado

(Prop 218) incluida para el Distrito de Saneamiento del Condado
en Occidental

FECHA DE LA AUDIENCIA

16 de mayo de 2023 a las 1:40 p.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia estarán disponibles 72 horas antes
de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>

Incluido en esta Edición

**Aviso de la Proposición 218 de las tarifas de
alcantarillado propuestas para el año fiscal 2023-2024.**

El aviso con información sobre las tarifas propuestas se incluye
en las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de protesta se
encuentra en la página 7.

Este boletín y otros materiales sobre saneamiento están
disponibles en español en [SonomaWater.org/espanol](https://www.sonomawater.org/espanol).



**Sonoma
Water**

Limpia. Confiable. Esencial. Todos los días.

www.sonomawater.org/OCSD